

INTERNATIONAL ENCOUNTER
OF PERFORMING ARTS

Vol 26

CENTRAL ELÉTRICA

8 - 11
SEP 26



TROCA O PASSO



(TUE)
SEP 08
NAVE
19H30

João dos Santos Martins and Ana Rita Teodoro (PT)

DURATION: 55MIN

[PERFORMANCE]

The expression "troca o passo" is used to indicate the second part of a date without a specific year (...one thousand six hundred and troca o passo). The expression can also be used literally to mean switching feet, in order to synchronize or desynchronize one's steps with another person. Following *Trolaró*, *Troca o Passo* is the second duet that Ana Rita Teodoro and João dos Santos Martins have developed as a pretext for researching and reinventing themselves as artist-dancers detached from the idea of a specific project. Walking is the present trace of a story that has already begun, the blossoming and fading of a form in progress. Is it possible to move forward while maintaining a connection to the black holes of history? The elliptical curves of the world pull us into archaeological records. We move forward and backward, find our rhythm and fall behind, run and get ahead, stop, yet keep moving.

A duet walking with butoh.

Artistic Info

[Choreography and performance] Ana Rita Teodoro and João dos Santos Martins [Light, space and arrangements] Filipe Pereira [Costume] Composed of pieces worn on a Friday morning [Musical inspirations] *Knee* (1986) by Meredith Monk; goji sound on the chaimu of Saruhashi village [Executive production and administration] Catalina Lescano, Francisca Salema and Maria Monteiro | Associação Parasita, Association Mimai [Residencies] Casa da Dança, Espaço Parasita, Forum Dança (Portugal), Hijikata-Nakanishi Memorial Saruhashi Soko (Japan) [Support] NPO Dance Archive Network, DGArtes Internationalisation Support Programme, Camões - Portuguese Cultural Centre in Tokyo [Production] Associação Parasita [Thanks to] Toshio Mizohata, Connor Scott, Yumi Tateishi, Morishita Takashi, Takao Kawaguchi, Yui Baba, Casa da Dança, Dimitri Rey

MECHITA

Sol Garcia (PT)

(TUE)

SEP 08

BLACK BOX

21H30

DURATION: 50MIN

[PERFORMANCE] [PRE-PREMIERE]

Mechita is a creation in which five women share a mirrored stage, summoning the body as a living archive, a territory of memory and a place of resistance. Drawing on fragments of a lost childhood, of freedom, of voice and of the feminine, the piece weaves together the experiences and memories of the performers, exploring the marks left by abandonment, abuse, and what remains in the body after what could not be said. Between the singularity of each individual story and the construction of a choral body, *Mechita* seeks out the places where memory is transformed, where voice reappears, and where being a girl and being a woman meet. A poetic celebration of transformation, freedom, and the fleeting beauty of living.

Artistic Info

[Creation] Sol Garcia [Co-creation and performance] Sol Garcia, Thalia Agapaki, Mega Boss, Inês Luzio, Beatriz Rola [Research support, scenography and aesthetic universe of the piece] Cheila Garcia [Dramaturgy support] Cristina Planas Leitão [External eye] Daniela Cruz [Musical composition] Beatriz Rola, Inês Luzio [Lighting design] Cárin Geada [Costumes] Cacá Otto Reus [Executive production] Teresa Camarinha [Administrative management and press] Coleção B [Residency support] Sekoia Artists' Shelter 2025 and 2026, Companhia Erva Daninha, CAMPUS Paulo Cunha e Silva, Estúdios Victor Cordon, PAZ – Performance Arts Zone, Associação Recreativa e Cultural de Serzedo [Co-production] Teatro Municipal de Vila Real, Instável Centro Coreográfico, Teatro Municipal do Porto [Creation support] Fundação GDA, Nome Próprio (Incubator – Criar em Nome Próprio), CCDD-Norte (one-off support) [Thanks to] Tiago Amorim, Alice Amorim, Laura Amorim, Mário Garcia, Bárbara Silva, Miriam Garcia, Mercedes Quijada

MANGUE VERMELHO

Mayara Baptista (BR)

(WED)
SEP 09
PRETA
19H30

DURATION: 50MIN

[WORK-IN-PROGRESS SHOWING]

Mangue Vermelho is a performative research project by Mayara Baptista (e.t), a Brazilian Afro-Indigenous artist.t, that explores ancestry, territory, and memory through a sensitive listening to the relationships between the body and nature. The work proposes an encounter between Afro-diasporic and Indigenous cosmologies, understanding the human as part of a living, interconnected web of existences, where matter, spirit, and environment are inseparable. The mangrove forest and Ninki Nanka structure the poetic framework of the research: the mangrove forest as a space of mixing, instability, and coexistence between different worlds; Ninki Nanka as a mythical presence that evokes the invisible, the indomitable, and the forces that traverse nature. These images spark a reflection on transformation, continuity, and ways of life that resist erasure. The work traverses music, theater, and dance as inseparable languages, in dialogue with references to Brazilian indigenous dances and the bodily knowledge of Candomblé. *Mangue Vermelho* creates a space of experience where body and territory merge, opening a sensitive field of listening, presence, and connection with what flows through us.

Artistic Info

[Creation, dramaturgy, lighting and sound design] Mayara Baptista [Support] Linha de Fuga / Residências Contra[o]-Tempo and Cena Lusófona [Creation support] CRL - Central Elétrica



PETORCA

Camil Navarro (CL)

(WED)

SEP 09

JANELAS

20H30

DURATION: 50MIN

[WORK-IN-PROGRESS SHOWING]

In the province of Petorca, communities today approach the landscape from a mythical perspective, since soil degradation has led to the extinction of ecosystems. No one has witnessed the actual return of water to the now-dry river, which nonetheless remains a collective memory for those born, arrived, and remaining in the territory. Artist Camil Navarro invokes Limca, the spirit of water, to begin a sound ritual that brings perception to the region's various water sources — faintly audible amid the silence and the eroded soil, through sounds that transgress, expand and subvert the human voice.

Artistic Info

[Concept and performance] Camil Navarro [Technical assistance] Matías Segura

[Creative support] CRL - Central Eléctrica



WE MIGHT AS WELL TALK

(WED)
SEP 09
AUDITÓRIO
22H00

João Cardoso (PT) with Bharath Yadav (IN)

DURATION: 55MIN

[WORK-IN-PROGRESS SHOWING]

A racialized body that never touches the ground for the entire duration of the performance. Another body that becomes the ground for the first. *We might as well talk* stems from research on touch, through a forced/imposed position involving two bodies: one on top of the other, a position that is never reversed, in which they are compelled to communicate and cooperate toward a common goal. An interdisciplinary fusion of theater and dance, of the spoken word and contact and improvisation techniques, of voice and body. A duet that explores the possible relationships that arise when two bodies are placed in this situation of extreme dependence and a search for the physical and mental limits we are capable of reaching.

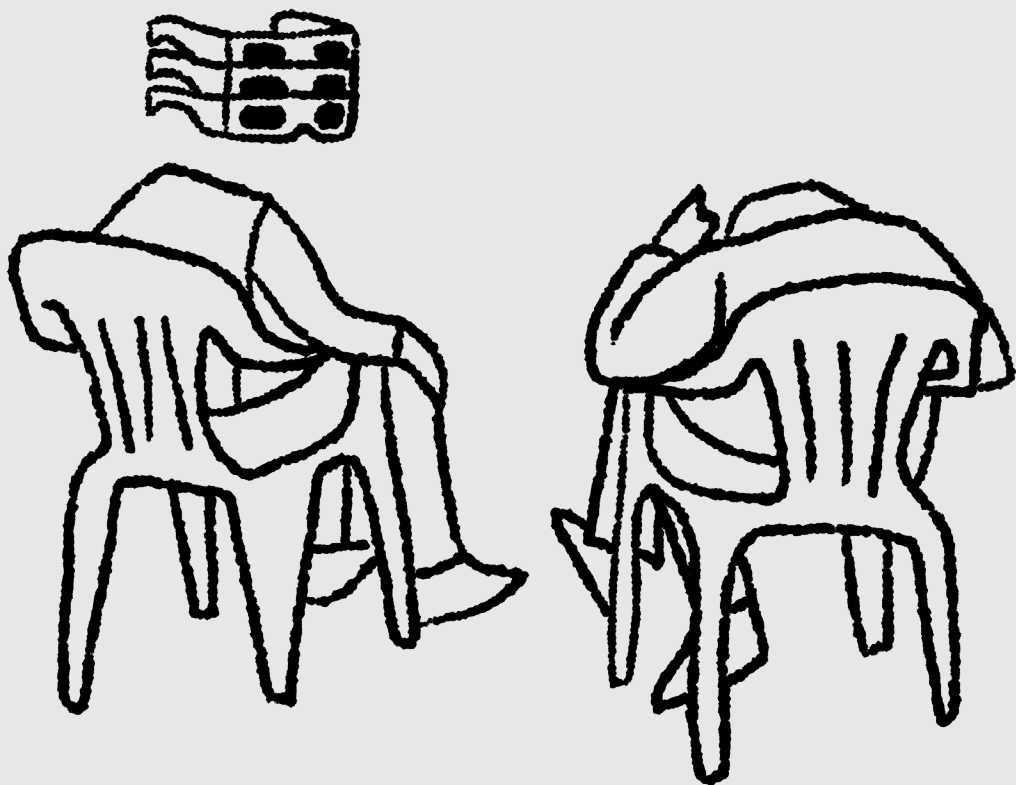
Artistic Info

[Artistic direction and conception] João Cardoso [Creation and performance] João Cardoso and Bharath Yadav [Costumes] João Cardoso and Bharath Yadav [Sound design] João Cardoso [Lighting design] João Cardoso [Writing support] Natacha Campos [Production direction and external eye] Ricardo Machado (Outro Vento) [Artistic residencies] CAMPUS and CRL - Central Elétrica [Co-production] CRL - Central Elétrica, Pétala Colateral and CAMPUS [Support structure in India] Beru Art and Cultural Foundation [Thanks and external eyes] Surendra Tekale, Juliana Marques Fernandes and Cláudia Galhós



CONVERSATION ABOUT THE PROJECTS

(WED)
SEP 09
AUDITÓRIO
22H45



VOU LEVANTAR-ME E MORDER UM FIGO

(THU)
SEP 10
BRANCA
19H30

Ana de Oliveira and Silva and Dinis Duarte (PT)

DURATION: 45MIN

[WORK-IN-PROGRESS SHOWING]

This system is governed by the following rules:

- Altruism is biological law.
- Continuous flow must be maintained at all times.
- Ambition and desire are not permitted.
- Calm must be maintained without exception. Stress harms the collective.
- In case of doubt: repeat.

Artistic Info

[Artistic direction, creation and performance] Ana de Oliveira e Silva and Dinis Duarte [Creation assistance] Maria Abrantes [External eye] Daniela Cruz [Creation support] Nome Próprio (Incubator – Criar em Nome Próprio) and CCDR Norte [Touring support] Fundação GDA

NOME PRÓPRIO

CCDR
NORTE
Centro de Criação e Desenvolvimento Regional do Norte, L.P.



THE SECOND COPY: 2045

Youness Atbane (MA)

(THU)
SEP 10
BLACK BOX
21H00

DURATION: 45MIN

[PERFORMANCE]

What is the position of the contemporary art world? And how does it influence the artworks that are being made? *The second copy: 2045* is a conceptual performance that features a documentary in the year 2045, when political conflicts changed the world to a degree that only memories of art remain. The artist looks back on the dynamics of contemporary Moroccan art from 2000 till 2015 and takes the audience to an ambiguous space between realism and fiction. In this performance we enter the world of the object. Language, movements and images no longer abide by a logical system, but are able to exchange and interact. The goal is to construct a new environment that is open to experimentation.

Artistic Info

[Concept and performance] Youness Atbane [Assistance] Zouheir Atbane / Rachid Latouri



ORBITAL GESTURE

Raul Maia (PT)

(THU)
SEP 10
NAVE
22H30

DURATION: 50MIN

[PERFORMANCE]

Orbital gesture proposes the “migration” of skateboarding from the street to the stage. We begin with the performative appropriation of skateboarding as a tool for dialogue with others, which places us at the center of an abstract and subjective experience fueled by the engine of repetition. Through skateboarding, we not only redefine our mode of locomotion, but also our anatomical condition, our gestures, our gaze, and our relationship with others. Skateboarding becomes the mediating element with everything around us. The trajectories traced between the two bodies weave an experiential kaleidoscope in which the gesture that propels them into space is the very same one that enables dialogue between them. The objective constraints of skateboarding are themselves the raw material for the subjectivity of the gestures. The version presented here is an adaptation of the original stage production, reformulated for this particular space.

Artistic Info

[Artistic direction] Raul Maia [Creation and performance] João Vladimiro and Raul Maia [Lighting design] Cárin Geada [Sound] Raul Maia [Sound design] José Arantes [Support] Fundação Calouste Gulbenkian, Festival Circular, CRL - Central Elétrica, Companhia Instável, Campus Paulo Cunha e Silva



SE OS MEUS OLHOS ME AFOGASSEM

(FRI)
SEP 11
FERRO
19H30

Bárbara Fonte (PT)

DURATION: 30MIN

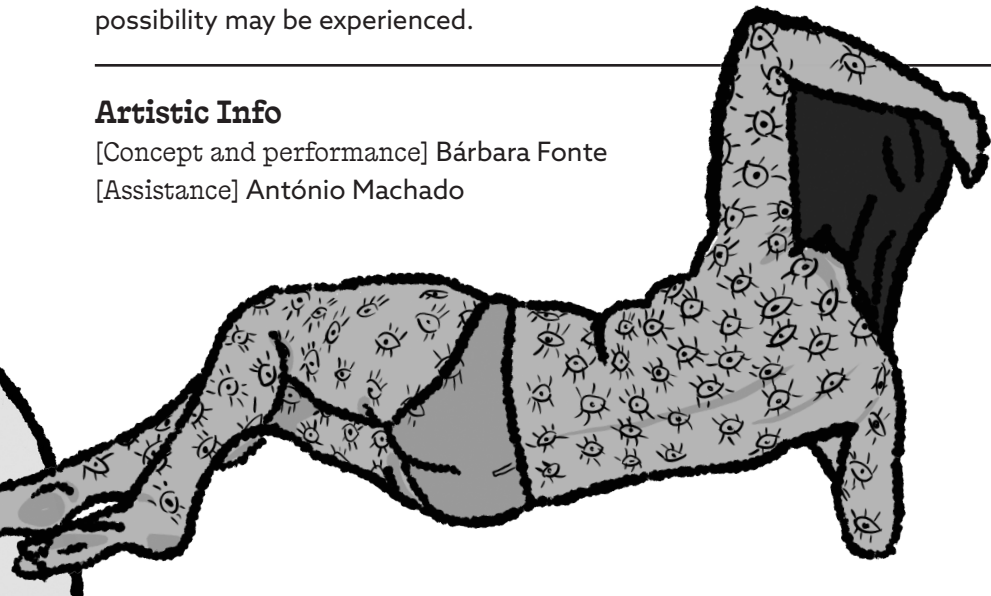
[PERFORMANCE]

When there is no longer any salvation, the body tries to create it. Perhaps that is the condition that underpins this performance. Not the search for redemption or relief, but the need to construct, through the body itself, a possibility of escape. The action arises from this helplessness. When nothing external responds, the body seeks to act as its own annihilator. It demands endurance, repetition, effort, and wear and tear, but the body is comforted by a simple idea: to build a place where it can experience a form of existence in absence. Vulnerability and exhaustion do not appear as fragility, but as a condition that allows the body to draw closer to that which remains inaccessible to it. Crying ceases to be an expression of sadness and becomes work. When transcendence no longer exists, the body creates its own miracles. As the bathtub fills, the body plunges into it repeatedly. The body has built a place for disappearance. The action does not prove that this place exists. It merely seeks to create the conditions so that its possibility may be experienced.

Artistic Info

[Concept and performance] Bárbara Fonte

[Assistance] António Machado



TERRA COBRE

João Pais Filipe and Marco da Silva Ferreira (PT)

(FRI)
SEP 11
NAVE
20H30

DURATION: 50MIN

[PERFORMANCE]

Originating in the village of Alcáçovas, Alentejo, this work bridges the traditional art of cowbell-making (chocalhos) with contemporary artistic practices rooted in percussion and dance. The cowbells were declared as Requiring Urgent Safeguarding by UNESCO in 2015, and in *Terra Cobre* the artists challenge traditional Portuguese iconography and symbolism, placing it on an exploratory, sensorial footing. The work consists of a sculptural and sound installation, open to visitors in a designated space, and a 50-minute performance taking place at the opening or closing of the exhibition. The installation serves as the setting for the performance, contributing to its atmosphere and performative narrative. João and Marco explore concepts of identity, culture and society, reinterpreting ancestral cultural heritage and challenging established conventions. They use the cowbell materials to create a sculptural, sonic and physical composition, portraying a landscape full of memories, where shepherds and beasts meet.

Artistic Info

[Creation and performance] João Pais Filipe and Marco da Silva Ferreira [Sound] Rafael Maia [Executive production] Ana Ademar, Hugo Alves Caroça, Mafalda Bastos [Commission and production] BoCA - Biennial of Contemporary Arts and Pensamento Avulso [Co-production] Futurama, Pensamento Avulso [Artistic residency] O Espaço do Tempo [Support] Fábrica de Chocalhos Pardalinho



O RARO É QUE BAILAR SEXA RARO

(FRI)
SEP 11
BLACK BOX
22H30

Andrea Quintana / VACAburra (ES)

DURATION: 50MIN

[PERFORMANCE]

This work views dance as something contagious and invites us to dance in a space where all bodies are possible. Dancing is dangerous; it threatens the system and complicates the situation. Dance makes people uncomfortable, affects them, unsettles them, and complicates hegemonic ways of being. Dance, contagious and invasive, destabilizes the logic of the word and threatens normative language. Dancing can be an epidemic. This is an autobiographical piece without a biography, a trompe-l'œil, a tangled choreography, a narrative deception: a pirate choreo-biography. This is about dancing while dancing. This dancer has no magic tricks up her sleeve. Her choreographic material is vast and at times incomprehensible; she struggles with turns on her left leg. This dancer never wanted to be Giselle. With all of us: a body in rebellion, traversed, in revolt; the non-normative dancer, the fakir dancer, the miracle worker, the subaltern.

Artistic Info

[Creation] Andrea Quintana [Choreography and performance] Andrea Quintana [Direction and dramaturgy] Gena Baamonde + Andrea Quintana [Texts] VACAburra, inspired by Joanna Russ and Linn-Liniker [Lighting] Baltasar Patiño [Sound design] Davide González + Andrea Quintana [Image] Muller 6 Ollos [Costumes] Saturna [With the support of] Creative residency Residencias Paraíso from Colectivo RPM, CDG Salón Teatro Creative residency at A Normal, cultural intervention space. Artist support from the Corunha City Council and Galicia Danza Contemporánea.



HHY & THE KAMPALA UNIT

(FRI)
SEP 11
AUDITÓRIO
23H30

(PT/UG)

DURATION: 50MIN

[CONCERT]

HHY & The Kampala Unit explore the mutations of rhythmic intensity and sonic depth, where funk, techno, dub, martial horns, and ecstatic percussion are all set against a backdrop of haunting cinematic sequences. Founded by Jonathan Uliel Saldanha (from HHY & The Macumbas) and fierce trumpet player Florence Nandawula, this shapeshifting group includes an extended family of collaborators like percussionist Sekelebele (Fulu Muziki) and dancer/performer Exoce, emerging from the Nyege Nyege melting pot. Mesmerizing, infectious, and raw.

Artistic Info

[Electronics] Jonathan Uliel [Trumpet] Florence Nandawula



OS DOCE

João Doce and Luana Doce (PT)

(FRI)

SEP 11

AUDITÓRIO

00H30

DURATION: 90MIN

[DJ SET]

In the 80s, Doce had all of Portugal singing. Now, "Os Doce" have it dancing. João Doce, a longtime musician, and his daughter Luana share their last name, the DJ booth, and a passion for blending genres: rock 'n' roll, hip hop, afro, and urban music. A family duo whose sets appeal to all generations..

Artistic Info

João Doce and Luana Doce



O TECTO

Atelier Caldeiras (PT)

(TUE-FRI)

SEP 8 - 11

ATELIER CALDEIRAS

19h30 - 23h00

[EXHIBITION]

The ceiling.

That which never falls.

Constructed, falling, collapsed. A roof in 3 stages.

The three lives of a roof.

The roof above the roof.

The fragility of the most basic element of a human shelter reminds us immediately of the natural environment where we live. Artificial technological progress contradicted the environmental human evolution over millions of years. The sky meant something to us before. In its lightness and heat that required our rest. In its mysterious darkness that gave rise to imagination. In the water clouds that gave us material to grow. A roof is the new sky outside of nature. A leaky roof is environmental evolution. Each infiltrating drop is like a star in the infinite constellations. If we surrender to fragility, if we make the sky the roof, we can again imagine a better shelter. The exhibition proposes to both figuratively and metaphorically remove the roof from a space. The works will connect the concrete floor and the vapour clouds again in a constructive frenzy.

Artistic Info

[Artists] Rodrigo Queirós, Ivana Sehic, João Baptista, Inês Coelho, Noam Friedman

TEAM

[Artistic direction,

CRL - Central Elétrica]

André Braga & Cláudia Figueiredo

[Production direction,

CRL - Central Elétrica]

Ana Carvalhosa

[Production coordination]

Cláudia Santos

[Production support]

Joana Mesquita Alves

[Technical coordination and setup]

Felipe Silva

[Administrative support]

João Gravato

[Communications]

Joana Borges

[Design]

Thiago Liberdade

[Photography]

Inês Costa

[Catering]

Odair Monteiro

[Bar]

Ana Martins

[Technical support]

Dário Pais and Pedro Coutinho

LOCATION

Rua do Freixo, 1071 - 4300-219 Porto

[Transport] Metro - Campanhã; STCP

buses — 205, 400, 403 and ZC

(EDP stop)

INFOS

geral@circolando.com

Ages 16+ | Free admission, subject to

venue capacity

ACKNOWLEDGEMENTS

◦ TNSJ

◦ TEP

◦ 23 Milhas/Ílhavo Câmara Municipal

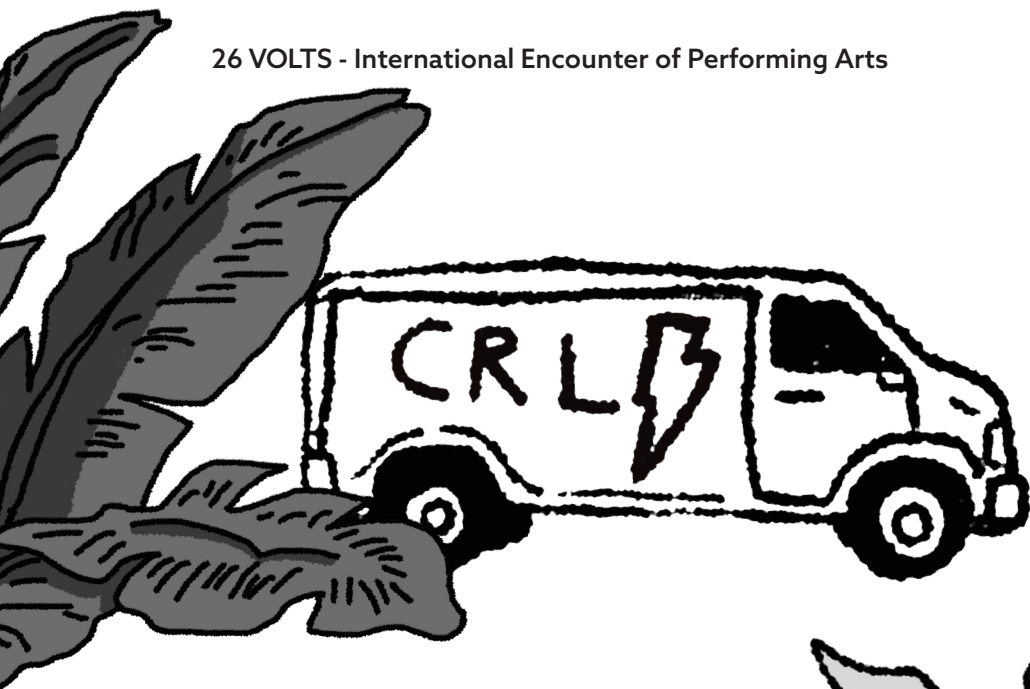
◦ Teatro da Palmilha Dentada

◦ Noitarder Associação Cultural

◦ Associação Branco Negro
Vitória e Campanhã

◦ Lipor

26 VOLTS - International Encounter of Performing Arts



Organized by:

CRL CENTRAL
ELETRICA

Funding:



REPÚBLICA
PORTUGUESA

CULTURA, JUVENTUDE
E DESPORTO

*dg*ARTES
DIREÇÃO-GERAL
DAS ARTES

Acknowledgements:



mortuaria



TEP Teatro
Experimental
do Porto

lipor

Support:



Porto.